

## 20. Nachschlagewerke

### 20.2 Wörterbücher, Konkordanzen, Register

#### **Aaron aus Pesaro**

Toldot Aharon, *Nachkommen Aarons; Register der zitierten Bibelstellen im Babylonischen Talmud, Zohar und anderen Werken*, Venedig 1591–1592 [Heid 3996]

#### **Aaron aus Pesaro**

Toldot Aharon, *Nachkommen Aarons; Register der zitierten Bibelstellen im Babylonischen Talmud, Zohar und anderen Werken*, Amsterdam 1652 [Heid 3598]

#### **Aaron ben Samuel**

Bet Aharon, *Das Haus Aarons; Stellennachweis der in der rabbinischen Literatur zitierten Bibelstellen, geordnet nach den bibl. Büchern*, Frankfurt a. d. O. 1690 [Heid 2268]

#### **Abraham ben Ruben in Ochrida**

Bet Avraham, *Haus Abrahams; Konkordanz zum Pentateuch*, Istanbul 1742 [Heid 2385]

#### **Bamberger, Salomon**

Limmud arukh..., *Lernen des Aruch; Zusammenstellung der Wort- und Sacherklärungen aus dem Talmudlexikon "Arukh" von Natan ben Jechiel zum Traktat "Berakhot"*, Frankfurt a. M. 1872 [Heid 6380]

#### **Bedersi, Abraham ben Isaak**

Chotem tokhnit... / hg. v. Gabriel Polak, *Bezeichner des Inhalts; Verzeichnis und Erörterung biblischer Synonyme*, Amsterdam 1865 [Heid 2872]

#### **Ben-Seeb, Jehuda Löb**

Ozar ha-schoraschim..., *Schatz der Wurzeln; biblisch-hebräisches Wörterbuch*, Wien 1807–1708 [Heid 3573 & a]

#### **Berlin, Jesaja ben Jehuda Löb**

Hafla'a sche-ba-arakhin, *Besonderheit der Stichworte; Ergänzungen zum Wörterbuch "Arukh" v. Natan ben Jechiel*, Breslau 1830 [Heid 3958]

#### **Bernstein, Georg Heinrich**

Lexicon Linguae Syriacae, *Wörterbuch syrisch-lateinisch*, Berlin 1857 [Heid 1108]

#### **Bosworth, Joseph**

A compendious Anglo-Saxon and English dictionary, London 1855 [Heid 3213]

#### **Brecher, Gideon**

Elle ha-ketuvim bi-schemot..., *Diese sind die namentlich Bezeichneten; Konkordanz der Personennamen in der Hebräischen Bibel*, Frankfurt a. M. 1876 [Heid 5508]

#### **Buxtorf, Johannes der Ältere**

Joannis Buxtorfi lexicon Hebraicum et Chaldaicum..., *Wörterbuch hebräisch/aramäisch-lateinisch mit Stellennachweisen*, Basel 1663 [Heid 4435]

#### **Chagis, Mose**

Leqet ha-qemach..., *Sammlung von Mehl; Nachweise zu Fragen, die in verschiedenen halachischen Werken behandelt sind*, Amsterdam 1707 [Heid 3425]

#### **Coccejus, Johannes**

Lexicon et commentarius sermonis Hebraici... / hg. v. Johann Christian Friedrich Schulz, *Wörterbuch hebräisch-lateinisch mit Stellennachweisen und ausführlichen Erläuterungen*, Leipzig 1777 [Heid 4330, 4331]

**Cohen, David de Lara**

Ir David sive de convenientia vocabulorum Rabbinicorum..., *Stadt Davids...*; *Wörterbuch der Fremdwörter in der rabbinischen Literatur, mit griechischer und lateinischer Übersetzung und Stellennachweisen*, Amsterdam 1648 [Heid 4556]

**da Urbino, Salomon ben Abraham**

Ohel mo'ed, *Zelt der Zusammenkunft; Synonymlexikon zur Bibel*, Venedig 1548 [Heid 3745]

**Dessauer, Julius Heinrich**

Leschon rabbanan oder gedrängtes, vollständiges aramäisch-chaldäisch-deutsches Handwörterbuch als Hilfsmittel zur Erlernung des Thalmuds, der Thargumim und Midraschim, nach Aruch, Mussaphia, Buxtorf und Landau, Erlangen 1838 [Heid 4418]

**Dillmann, August**

Lexicon linguae Aethiopiae, *äthiopisch-lateinisches Wörterbuch*, Leipzig 1865 [Heid 1101]

**Doepke, Iohann Christian**

Glossarium chrestomathiae Syriacae I. D. Michaelis, *Glossar zur Chrestomathie des Johann David Michaelis, syrisch-lateinisch*, Göttingen 1829 [Heid 2642]

**Eminian, Serapion**

Dictionnaire français-arménien-turc, Wien 1853 [Heid 2631]

**Fünn, Samuel Josef**

Ha-ozar..., *Der Schatz; hebräisch-aramäisches Wörterbuch zu Bibel und Mischna, mit russischer und deutscher Übersetzung*, Warschau 1884–1887 [Heid 3000]

**Fürst, Julius**

Glossarium Graeco-Hebraeum..., *griechische Fremdwörter im Midrasch, mit Einleitung und ausführlichen Erklärungen*, Strassburg 1890 [Heid 3145]

**Fürst, Julius**

Hebräisches und chaldäisches Handwörterbuch..., Leipzig 1857–1861 [Heid 3030]

**Gelblum, Salomon**

Sefer ha-millim, *Wörterbuch; Konkordanz zur Bibel*, Warschau 1883 [Heid 3564]

**Gesenius, Wilhelm**

Hebräisches und chaldäisches Handwörterbuch über das Alte Testament, Leipzig 1823 [Heid 3039]

**Gutbier, Aegidius**

Lexicon Syriacum..., *Wörterbuch zum Neuen Testament, syrisch-lateinisch*, Frankfurt 1731 [Heid 2629.1]

**Halevi, Moses**

Ma'ase Mosche, *Werk des Mose; Index zu Ausdrücken in Talmud und Midrasch*, Belgrad 1874 [Heid 3513]

**Hulsius, Antonius**

Kol leschonot ha-miqra..., *Alle Ausdrücke der Schrift; hebräisch-lateinisches Wörterbuch mit Verzeichnis der Wurzeln und unregelmässigen Formen*, Breda 1650 [Heid 4575.1]

**Jerachmeel ben Nathan Falk**

Schoresch davar..., *Wurzel des Wortes; alphabetisches Register biblischer Wortstämme*, Brünn 1801 [Heid 4442.2]

**Johlson, Josef**

Erekh millim, *Wörterbuch zum biblischen Hebräisch, hebräisch-deutsch, mit einem Abkürzungsverzeichnis zur rabbinischen Literatur*, Frankfurt a. M. 1840 [Heid 4557]

**Jona ben Ganach**

Sefer ha-schoraschim... / aus dem Arabischen übersetzt von Jehuda ibn Tibbon, hg. v. Wilhelm Bacher, *Buch der Wurzeln; Wurzelwörterbuch mit biblischen Stellenbelegen*, Berlin 1893–1895 [Heid 3184]

**Kimchi, David ben Josef**

Sefer schoraschim, *Buch der Wurzeln; 2. Teil des "Mikhlol"*, Wörterbuch zum biblischen Hebräisch, Venedig 1556 [Heid 2346]

**LaCroze, Maturin Veyssière**

Lexicon Aegyptiaco-Latinum ..., *koptisch-lateinisches Wörterbuch*, Oxford 1775 [Heid 1201]

**Landau, Mose Israel**

Marpe laschon..., *Heilmittel der Sprache; Übersetzung von Fremdwörtern in der rabbinischen Literatur, hebräisch, deutsch in hebräischer Schrift, französisch*, Odessa 1865 [Heid 3686]

**Leon da Modena**

Bet lechem Jehuda, *Bethlehem in Juda; alphabetisches Sachregister zur Aggada-Anthologie "En Ja'akov" v. Jakob ben S. Chabib*, Venedig 1625 [Heid 2237]

**Levita, Elia Germanus**

Ha-tischbi, *Der Tisbite; Erklärung von 712 hebräischen Wortformen aus Bibel und rabbinischer Literatur*, Isny 1541 [Heid 3862]

**Levita, Elia Germanus**

Meturgeman..., *Dolmetscher; Lexikon zum Aramäisch der Targumim mit Stellenangaben*, Isny 1541 [Heid 2254]

**Levita, Elia Germanus**

Tischbi, *Lexicon Hebraicum...; Tisbite; Erläuterung von 712 Wortformen aus Bibel und rabbinischer Literatur, sog. christliche Version, mit einem Vorwort von Sebastian Münster, einer lateinischen Übersetzung und einem Zusatz zum Wort "Jeschu" von Paulus Fagius*, Basel 1557 [Heid 4544.2]

**Lewin, Josua Höschel ben Elijahu**

Masoret ha-SCHaS, *Überlieferung der sechs Ordnungen; Parallelstellenregister zu den beiden Talmudim*, Wilna 1869 [Heid 2022]

**Manasse ben Israel**

Pene rabba, *Antlitz des grossen (Midrasch); Register der Bibelstellen im Midrasch rabba zu Pentateuch und den Megillot*, Amsterdam 1628 [Heid 3485]

**Menachem ben Saruk**

Machberet Menachem... / hg. v. Zebi J. Filipowski, *Lexikon des Menachem; Wörterbuch zur Bibel, geordnet nach den Wortwurzeln*, London 1854 [Heid 3099]

**Menachem de Lenzano ben Jehuda**

[Schete jadot], Ha-ezba ha-scheni: ma'arikh, *[Zwei Hände], Der zweite Finger: Lexikograph; 2. Teil von "Jad oni", Wörterbuch zu Talmud, Midrasch und Zohar in Ergänzung zu "He-arukh" v. Natan ben Jechiel, enthält mehrere handschriftliche Seiten in aschkenasischer Kursive*, Venedig 1618 [Heid 3850]

**Menachem de Lenzano ben Jehuda**

[Schete jadot], Ma'arikh..., *[Zwei Hände], Lexikograph; 2. Teil von "Jad oni"; Wörterbuch zu Talmud, Midrasch und Zohar in Ergänzung zu "He-arukh" v. Natan ben Jechiel*, Leipzig 1853 [Heid 4524]

**Michael, Heimann Josef**

Or ha-chajjim, *Licht des Lebens; bibliographisches und literaturhistorisches Wörterbuch zur rabbinischen Literatur*, Frankfurt a. M. 1891 [Heid 3041]

**Michelstadt, Israel**

Millin de-rabbanan, *Worte unserer Lehrer; alphabetisches Verzeichnis von Ausdrücken in der rabbinischen Literatur*, Frankfurt a. d. O. 1780 [Heid 4180]

**Mordechai Zebi ben Benjamin**

Mafteach ha-aggadot, *Index zu den Aggadot; Alphabetisches Verzeichnis von Ausdrücken in der Aggada des Babylonischen Talmud*, Wilna 1870 [Heid 4075]

**Münster, Sebastian**

Sefer ha-schoraschim im nigzarim, *Buch der Wurzeln mit Derivaten, hebräisch-lateinisch*, Basel 1535 [Heid 4475]

**Natan ben Jechiel**

Aruch completum, *Vollständiger Aruch; Iekikalisches Wörterbuch zum Talmud, 5 Teile in 3 Bänden*, Wien 1778–[1785] [Heid 1945, 1946, 1947]

**Nathan ben Jakob Bohn**

Schikhchat leqet..., *Vergessenes der Sammlung; Nachträge zum Index der Aggada "Jalqut chadasch"*, Amsterdam 1700 [Heid 6431]

**Pappenheim, Salomon Seligman**

Jeri'at Schelomo..., *Zelttuch Salomons; hebräische Synonymik, 1. Teil: Zeit, Ort, Bewegung*, Dyhernfurt 1784 [Heid 3824 1.]

**Pappenheim, Salomon Seligman**

Jeri'at Schelomo..., *Zelttuch Salomons; hebräische Synonymik, 3. Teil: Tätigkeiten*, Dyhernfurt 1811 [Heid 3824.2]

**Pappenheim, Salomon Seligman**

Jeri'at Schelomo... / hg. v. Wolf B. Heidnheim, *Zelttuch Salomons; Erklärung von Synonymen, 2. Teil: das Reden, die Stimme, die Sinne*, Rödelheim 1831 [Heid 3824 a]

**Pappenheim, Salomon Seligman**

Schoraschim... chescheq Schelomo, *Wurzeln... Verlangen Salomons; Wörterbuch der Wortwurzeln nach dem System der zweibuchstabigen Wurzeln, Buchstabe Alef und Bet*, Breslau 1802 [Heid 3824.3]

**Peiser, Simon ben Jehuda Leib**

Nachalat Schim'oni, *Erbe des Simon; Stellennachweise für sämtliche Personennamen, aus der Hebräischen Bibel und der rabbinischen Literatur*, Wandsbeck 1728 [Heid 1916]

**Peyron, Amedei**

Lexicon linguae Copticae, *koptisch-lateinisches Wörterbuch*, Belgrad 1835 [Heid 1106]

**Porto, Zecharja ben Efraim Mahalel**

Asaf ha-mazkir, *Asaf der Sekretär; Autorenregister zur Aggadotsammlung "En Ja'aqov" von Jakob ben S. Chabib*, Venedig 1675 [Heid 3687]

**Rapoport, Salomo Jehuda Löb**

Erekh millin..., *Lexikon der Wörter; hebräische und aramäische Eigennamen aus Talmud, Targum und Midrasch, Bd. 1, zum Buchstaben Alef*, Prag 1852 [Heid 4529]

**Reiff, Carl Philipp**

Dictionnaire russe-français..., St. Petersburg 1835–1836 [Heid 2618 & a]

**Reiff, Carl Philipp**

Neue Parallel-Wörterbücher der russischen, französischen, deutschen und englischen Sprache...III: Deutsches Wörterbuch..., Karlsruhe 1861 [Heid 2617]

**Salomon ben Abraham ha-Parchon**

Machberet he-arukh... / hg. v. Salomo Gottlieb Stern, *Geordnetes Lexikon; Wörterbuch zur Bibel*, Pressburg 1844 [Heid 3077]

**Satanow, Isaak**

Sefer ha-schoraschim..., *Buch der Wurzeln, 2. Teil; "Safa achat", Verzeichnis von Homonymen*, Berlin 1784 [Heid 2857.1]

**Satanow, Isaak**

Sefer ha-schoraschim..., *Buch der Wurzeln; hebräisch-deutsches Wörterbuch zur Bibel*, Prag 1803 [Heid 2084]

**Simcha Arje ha-Levi**

Me male, *Wasser in Fülle; hebräisches Wörterbuch, alle möglichen Kombinationen der drei Radikalen werden gebildet und Verwandtschaften daraus abgeleitet, umfasst Alef Bet Bet bis Alef Bet Taw*, Warschau 1839 [Heid 6233]

**Simcha ben Gerson**

Sefer schemot, *Buch der Namen; Verzeichnis von Orts- und Personennamen in hebräischer, deutscher, spanischer und italienischer Sprache, sowie Transskriptionen zum Gebrauch in Eheurkunden und Scheidebriefen*, Venedig 1657 [Heid 3486]

**Sinzheim, David Josef**

Jad David... , *Hand Davids; Nachweis von Talmudzitate in der rabbinischen Literatur, 1. Teil zum Traktat Segensspüche und zu den Traktaten der 2. Ordnung – Festzeit*, Offenbach 1799 [Heid 1930]

**Tickell, Lieut.**

Vocabulary of the ho language, *Vokabular zur Sprache Ho / Lanka Kol, austro-asiatische Sprache des Ost-Himalaya*, o. O. o. J. [18..] [Heid 2556.3]

**Treves, Naftali Hirz ben Elieser**

Semanim..., *Zeichen; Index zu den Chidduschim zur Tora v. Bachja ben Ascher, beigedruckt: N. Treves, Erklärungen zum Thema*, Heddernheim 1546 [Heid 2205]

Maftehot ha-zohar / hg. und bearbeitet von Israel Berachja ben Josef Jekutiel Fontanella, *Register zum Zohar; Sachregister, mit einem Bibelstellenregister v. Israel B. Fontanella*, Venedig 1744 [Heid 4200]

Nützlich Handlexikon der jüdischen Sprache..., *Erklärung jiddischer Worte hebräischen Ursprungs, mit Erklärungen zu jüdischen Bräuchen*, Prag 1776 [Heid 4437]

Seder tanna'im we-amora'im... / hg. v. Samuel D. Luzzatto, *Register der Tannaiten und Amoräer*, Prag 1839 [Heid 6374]

Teutsch-hebräisches Wörterbuch..., *Wörterbuch jiddisch-deutsch in deutscher Schrift*, Oettingen 1790 [Heid 6022]